



Manuel d'installation et d'utilisation

STERO^{MD}

Lave-vaisselle commercial

SUnH ML-130381
SUnL ML-130382

F41340 FR

Janvier 2025

Ver1,0

LISTE DE CONTRÔLE POUR L'INSTALLATION DE LA MACHINE

- ☐ N° de série de la machine _____
- ☐ Vérification du contenu de la machine
 - Panier à tiges et panier tout usage à fond plat
 - Documentation
 - Manuel d'installation et d'utilisation
 - Carte de programmation
 - Carte d'utilisation et d'erreurs
 - Tableau mural d'utilisation et de nettoyage
 - Schéma de câblage
 - Conduite de vidange
 - Conduite d'alimentation de l'eau
 - Ensemble de menus articles
 - Pieds de la machine (jeu de 4)
 - Tuyau de caoutchouc [pieds de la machine (voir section [5,5](#))]
 - Collier de serrage pour le boyau de vidange
 - Capteurs, niveau de détergent et d'agent de rinçage) dans les contenants
 - Capteur, niveau de produits chimiques (SUnL seulement)
- ☐ Machine installée sur ses pieds et nivelée (voir section [5,5](#))
- ☐ Branchement électrique terminé (voir section [5,6](#))
 - Tension à la machine _____ V / 60 Hz / 1 Ph
 - Transformateur raccordé à la bonne tension (SUnH seulement)
(voir section 0)
- ☐ Raccordement de l'eau terminé (voir section [5,7](#))
- ☐ Raccordement de vidange terminé (voir section [5,8](#))
 - Vidange adéquate accessible dans l'édifice (voir section [5,8,2](#))
 - Conduite de vidange fixée au raccord coudé (voir section [5,8,1](#))
 - Conduite de vidange sans pliures
- ☐ Raccordements chimiques terminés (Voir section 6)
 - Tuyaux de détergent et d'agent de rinçages insérés dans les bons contenants
 - Capteur, niveau de l'assainisseur installé (SUnL seulement)
(Voir section [6,3](#))

TABLE DES MATIÈRES

1	Remarques sur la documentation.....	7
1,1	Objectifs	7
1,2	Mise en page de la documentation	7
1,3	Conventions représentatives	7
1,3,1	Symboles utilisés	7
1,3,2	Indicateurs dans le texte.....	8
2	instructions de sécurité et réglementation	8
2,1	Instructions de sécurité et notices d'avertissement.....	8
2,1,1	Niveaux de risques	8
2,1,2	Agencement des notices d'avertissement	8
2,2	Instructions de sécurité élémentaires	8
2,2,1	Sécurité du produit	8
2,2,2	Qualification du personnel.....	9
2,2,3	Risques spécifiques reliés au produit	9
2,3	Domage matériel	9
3	description du produit	10
3,1	Usage prévu	10
3,2	Désignation	10
3,3	Caractéristiques techniques.....	10
4	Commandes (Voir la section 7,0 – Utilisation).....	11
5	Installation	11
5,1	Qualification du personnel.....	11
5,2	Instructions de sécurité spéciales	11
5,3	Transport sur les lieux de l'installation	12
5,3	Retrait de l'emballage.....	12
5,5	Installation de la machine	13
5,6	Connexions électriques.....	13
5,6,1	Données électriques	14
5,6,2	Marche à suivre pour les connexions électriques	14
5,6,3	Connexions du transformateur (SUnH seulement).....	16
5,7	Raccordement de l'eau	17
5,7,1	Qualité de l'eau.....	17

5,7,2	Raccordement de l'eau.....	17
5,8	Raccordement de la vidange.....	18
5,8,1	Fixation du boyau de vidange à la machine	19
5,8,2	Attaching drain hose to building drain.....	19
6	Mise en place des produits chimiques.....	20
6,1	Qualification du personnel.....	20
6,2	Préparation du tubage pour les produits chimiques	20
6,3	Préparation des capteurs du niveau de détergent et d'agent de rinçage	21
6,3,1	Fixation des capteurs du niveau de produits chimiques aux tubes prévus.....	21
6,3,2	Connexion du fil de contrôle des capteurs de détergent et d'agent de rinçage à la machine.....	21
6,4	Préparation du capteur du niveau de l'assainisseur (SUnL seulement)	22
6,4,1	Fixation du capteur du niveau de l'assainisseur aux tubes de l'assainisseur	22
6,4,2	Connexion du fil de contrôle du capteur de l'assainisseur à la machine	22
6,5	Mise en place des bouteilles de produits chimiques externes	23
6,5,1	Préparation du détergent et de l'agent de rinçage	23
6,5,2	Préparation de l'assainisseur (Machine SUnL seulement)	23
6,6	Remplissage des tubes chimiques (Voir le menu Opérateur pour l'amorçage – Section 8,1)....	24
7	Utilisation/fonctionnement	24
7,1	Qualification du personnel.....	24
7,3	Notes pour l'obtention de résultats de lavage optimaux.....	24
7,4	Se préparer à laver.....	25
7,4,1	Préparation de la machine	25
7,4,2	Préparation des articles à laver	26
7,5	Lavage	26
7,5,1	Prolongement du temps de lavage	27
7,6	Le mode de faible intensité énergétique.....	27
7,6,1	Pour quitter le Mode de faible intensité énergétique	28
7,7	Auto-fermeture	28
7,8	Pour éteindre la machine.....	28
7,9	Nettoyage quotidien ou après chaque repas.....	29
7,10	Nettoyage hebdomadaire.....	29
7,11	Retrait des dépôts laissés par l'eau dure (Détartrage)	30
7,11,1	Notification de détartrage.....	30

7,11,2	Procédure de détartrage	30
8	Réglages	32
8,1	Survol du menu de l'opérateur	32
8,2	Pour ouvrir le menu de l'opérateur	33
8,3	Temps de lavage prolongé	34
8,4	Compteur de cycles.....	35
8,5	Dosage du détergent.....	36
8,5,1	Dosage de la quantité de détergent.....	36
8,5,2	Amorçage du doseur à détergent	36
8,5,3	Inspection du niveau de détergent	38
8,6	Dosage de l'agent de rinçage	38
8,6,1	Dosage de la quantité de doses d'agent de rinçage.....	38
8,6,2	Amorce du doseur de l'agent de rinçage.....	39
8,6,3	Inspection de la quantité d'agent de rinçage.....	40
8,7	Dosage de l'assainisseur (machines SUnL seulement).....	41
8,7,1	Dosage de la quantité d'assainisseur	41
8,7,2	Amorce du doseur de l'assainisseur.....	42
8,7,3	Inspection de la quantité d'assainisseur	43
8,8	Affichage des unités de température et du langage.....	44
8,9	Contrôle des doseurs de produits chimiques (SUnH seulement)	45
8,10	Canaux auxiliaires	46
8,11	Version logicielle / Programmes de la machine.....	46
9	Affichage des erreurs et autres informations.....	47
9,1	Erreurs.....	47
9,2	Informations.....	49
10	guide de dépannage.....	50
10,1	Résultats de lavage médiocres.....	50
10,2	Autres défauts.....	51
11	Entretien	51
12	Mise au rancart	51
13	Avis de non-responsabilité à l'égard du produit.....	51
14	Notes.....	52

1 REMARQUES SUR LA DOCUMENTATION

1,1 Objectifs

Ce document renferme de l'information importante sur l'installation et la mise en service de la machine par du personnel qualifié, de même que l'information nécessaire pour son utilisation quotidienne par l'opérateur.

- Conservez ces consignes d'utilisation et tous les documents référencés dans un endroit sécuritaire et accessible.



Ce manuel d'installation et d'utilisation peut être modifié. Pour l'édition la plus récente du manuel, visitez le site www.stero.com/product-manuals.

1,2 Mise en page de la documentation

Les documents référencés signifient toutes les instructions décrivant l'installation, l'utilisation, l'entretien et la réparation de l'appareil, ainsi que les instructions supplémentaires pour tous les accessoires utilisés.

Pour l'opérateur

- Les instructions d'utilisation et de fonctionnement.

Pour le technicien qualifié (disponibles en ligne) :

- Les instructions d'installation.
- Le schéma de câblage.
- Le catalogue des pièces de rechange.

1,3 Conventions représentatives

1,3,1 Symboles utilisés

Symbole	Signification
	Avertissement de tension électrique dangereuse.
	substances dangereuses : Méfiez-vous.
	Zone à risque : Méfiez-vous.
	Informations et conseils additionnels utiles.

1,3,2 Indicateurs dans le texte

Représentation	Signification
REMARQUE	Information importante sur le fonctionnement de la machine, mais non une notice d'avertissement.
►	Étape.
↳	Effet/résultats.
—	Listage de 1 ^{er} niveau.
•	Listage de 2 ^{ème} niveau.

2 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET RÈGLEMENTATION

2,1 Instructions de sécurité et notices d'avertissement

- Lorsque l'appareil est en marche, observez les instructions générales de sécurité et les notices d'avertissement qui précèdent chacune des actions.

2,1,1 Niveaux de risques

Le niveau de risque fait partie des instructions de sécurité et est indiqué par le mot qui le signale. Les conséquences possibles se différencient par le choix du mot de signallement.

 AVERTISSEMENT	Une situation potentiellement dangereuse : Peut entraîner des blessures graves .
ATTENTION	Une situation potentiellement nocive : Peut causer des dommages au produit ou à d'autres objets.

2,1,2 Agencement des notices d'avertissement

Les notices d'avertissement sont illustrées par des symboles d'avertissement et un mot de signallement dans les couleurs de sécurité correspondantes.

 **AVERTISSEMENT !**



Nature et source du danger

Explication de la nature et de la source du danger.

- Mesures pour éviter le danger.
- Mesures additionnelles pour prévenir le danger, selon le cas.

2,2 Instructions de sécurité élémentaires

2,2,1 Sécurité du produit

L'appareil a été construit selon une technologie d'avant-garde et des principes de sécurité reconnus. Il se peut néanmoins que des dangers surviennent. Servez-vous de la machine seulement si elle est en bonne condition de fonctionnement et en conformité avec les instructions d'utilisation.

2,2,2 Qualification du personnel

- Observez toutes les règles en matière de santé et sécurité au travail.
- Lisez attentivement la totalité du manuel d'utilisation avant de vous servir de l'appareil.

Activité	Qualification/Formation
Installation/Réglages	Électricien et plombier compétents.
Travail sur le système électrique	Électricien compétent.
Entretien, réparation	Par un technicien d'entretien compétent.

2,2,3 Risques spécifiques reliés au produit

- Observez les instructions sur l'emballage pour l'entreposage, le lavage ou le transport.

Évitez les chocs électriques, risques d'incendie :

- Ne laissez pas d'eau s'infiltrer sur des composants sous tension.
 - Assurez-vous que la machine est entreposée correctement (voir la section [2,3](#) sur les dommages causés par le gel).
 - Assurez-vous que la machine ne déborde pas lors du remplissage.
- Faites en sorte que la machine soit raccordée à la source d'alimentation par du personnel qualifié.
- Veillez à ce que tout entretien de la machine soit fait par du personnel qualifié.

Évitez les brûlures chimiques, l'irritation de la peau, les empoisonnements :

- Portez de l'équipement de protection (gants, lunettes de sécurité, vêtements de protection) lorsque vous manipulez des produits chimiques.
- N'utilisez que des produits adéquats. Conformez-vous aux instructions du fabricant.
- N'ouvrez pas la porte de la machine pendant qu'elle est en marche, attendez que le cycle soit terminé.
- Lors du nettoyage, portez de l'équipement de protection (gants, lunettes de sécurité, vêtements de protection) lorsque vous devez toucher des pièces contaminées par du détergent.

Évitez de vous brûler, vous ébouillanter :

- N'ouvrez pas la porte de la machine pendant qu'elle est en marche, attendez que le cycle soit terminé, car il se pourrait que vous soyez éclaboussé par de l'eau chaude.

2,3 Dommages matériels

Évitez les dommages causés par le gel :

Des températures sous les 32°F (0°C) entraînent des dommages fonctionnels.

- Avant un entreposage sous les 32°F (0°C), videz l'eau qui reste dans les boyaux, la cuve et le surchauffeur.
- Avant de remettre la machine en marche, laissez-la à la température ambiante (min. 60°F/16°C) pendant 24 h.

3 DESCRIPTION DU PRODUIT

3,1 Usage prévu

La machine est un équipement technique prévu uniquement pour le lavage commercial de la vaisselle et des ustensiles de cuisine.

La machine a été conçue exclusivement pour le lavage des ustensiles utilisés dans l'industrie alimentaire (porcelaine, verrerie, céramique, plastiques résistant aux hautes températures, acier inox ou semblable).

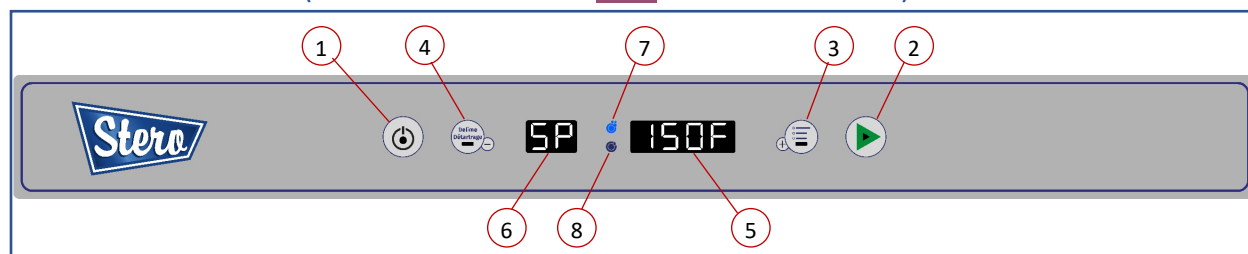
3,2 Désignation

La plaque signalétique se trouve du côté droit de la machine. Pour toute question touchant le service technique et les pièces de rechange, ayez toujours le numéro de série lors de vos communications.

3,3 Caractéristiques techniques

Modèle	SUnH	SUnL
Dimensions (H x L x P)	32,375 x 23,375 x 24,000 po (822,3 x 593,7 x 609,6 mm)	32,375 x 23,375 x 24,000 po (822,3 x 593,7 x 609,6 mm)
Consommation d'eau par cycle	0,84 gal US (3,2 L)	0,84 gal US (3,2 L)
Raccordement d'eau chaude	110°F (43°C) min. 140°F (60°C) max.	120°F (49°C) min. 140°F (60°C) max.
Tension	208-240 V / 60Hz / 1Ø	120 V / 60Hz / 1Ø
Intensité totale chargée	24,2 A / 27,5 A	17,5 A
Protection fusible/disjoncteur	30 A / 30 A	20 A
Capacité de la cuve	5,3 gal US (20,0 L)	5,3 gal US (20,0 L)
Hauteur de chargement	13,625 po (346,1 mm)	13,625 po (346,1 mm)
Poids de la machine	120 lb (55 kg)	120 lb (55 kg)

4 COMMANDES (VOIR LA SECTION 7,0 – UTILISATION)



①	Touche (bouton) de mise en marche/Vidange	En poussant ce bouton, la machine se met en marche, se remplit et chauffe l'eau de la cuve de lavage. En le maintenant enfoncé (3 secondes), le cycle d'autonettoyage est activé, la machine se vidange, et s'arrête ensuite automatiquement.
②	Touche (bouton) de démarrage	L'appui sur ce bouton lance le cycle de lavage. En pressant le bouton une 2 ^{ème} fois en moins de 10 secondes, le cycle de lavage prolongé est mis en marche.
③	Touche (bouton) du Menu	En poussant ce bouton, vous entrez dans le menu de configuration.
④	Touche (bouton) de Détartrage	En appuyant sur ce bouton et en le retenant pendant 3 secondes, le cycle de détartrage sera activé.
⑤	Affichage de la température	Affiche la température de la cuve pendant que la machine est à l'arrêt ou pendant un cycle de lavage. Affiche la température pendant le cycle de rinçage.
⑥	Affichage d'informations	Affiche de l'information opérationnelle pendant que la machine est en marche.
⑦	Voyant de la température du lavage	Voyant DEL allumé indiquant la température de la cuve de lavage
⑧	Voyant de la température de rinçage	Voyant DEL allumé indiquant la température du rinçage

5 INSTALLATION

5,1 Qualification du personnel

Seul un personnel qualifié doit faire l'installation.

5,2 Instructions de sécurité spéciales

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de choc électrique, danger d'incendie



L'eau (dommage par le gel, débordement de la machine) qui coule sur des composants sous tension peut entraîner des blessures causées par un choc électrique ou par le feu.

- ▶ Ne laissez pas d'eau s'infiltrer dans des composants sous tension.
- ▶ Assurez-vous que la machine est entreposée correctement.
- ▶ Assurez-vous que la machine ne déborde pas lors du remplissage.

Attention !

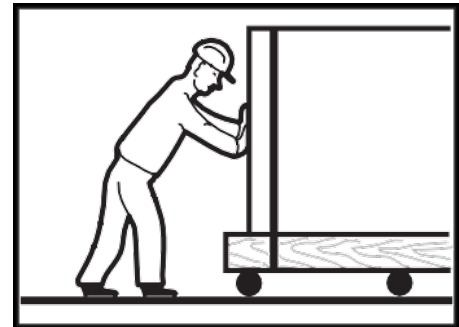
Domage causé par le gel

Des températures sous 32°F (0°C) lors du transport/de l'entreposage entraînent des dommages fonctionnels.

- Avant l'installation laissez tiédir la machine à la température ambiante (60°F/16°C min.) pendant 24 h.

5,3 Transport sur les lieux de l'installation

- Autant que possible, déplacez l'appareil emballé sur sa palette.



- Utilisez des dispositifs de transport appropriés (chariot élévateur, diable, etc.)

5,3 Retrait de l'emballage

- Retirez les matériaux d'emballage et les accessoires de la machine.

Emballés à l'intérieur de la machine

- Panier à tiges
- Panier tout usage à fond plat
- Ensemble de documentation
 - ↳ Manuel d'installation et d'utilisation
 - ↳ Carte de programmation
 - ↳ Carte d'utilisation et d'erreurs
 - ↳ Tableau mural sur l'utilisation et le nettoyage
 - ↳ Schéma de câblage
- Boyau de vidange
- Boyau d'alimentation pour l'eau
- Ensemble de menus articles
 - ↳ Pieds de la machine (jeu de 4)
 - ↳ Coussins de caoutchouc pour les pieds de la machine
 - ↳ Collier de serrage pour le boyau de vidange
- Capteurs du niveau de détergent et d'agent de rinçage dans les contenants
- Capteur du niveau de l'assainisseur dans le contenant (SUnL seulement)

- Aussitôt le déballage du lave-vaisselle terminé, voyez s'il peut avoir subi des dommages. Si tel est le cas, gardez les matériaux d'emballage et contactez le transporteur dans les 5 jours après la livraison.

5,5 Installation de la machine

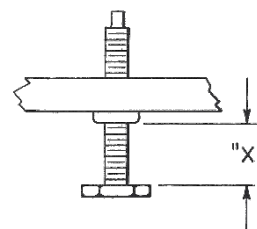
Avant l'installation, assurez-vous que le service électrique concorde avec les caractéristiques de la plaque signalétique qui se trouve au bas du côté droit de la machine.

Il n'est pas nécessaire de laisser de l'espace à partir d'un mur.

- Vissez les pieds fournis dans chacun des coins sous la machine.

Pour fonctionner correctement, la machine doit être mise à niveau. Placez le lave-vaisselle à l'endroit où il sera utilisé. Mettez la machine à niveau avant toute connexion. À l'aide d'un niveau de menuisier placé en diagonale sur les rails des paniers, nivelez la machine de l'avant vers l'arrière et d'un côté à l'autre en ajustant les pieds réglables.

- Après avoir nivelé la machine, recouvrez le filetage des pieds réglables avec les tubes de caoutchouc fournis.
 - Mesurez la longueur du filetage du pied à découvert (« X »).
 - Coupez la longueur requise dans le tube de caoutchouc, faites une incision sur un côté de la pièce coupée et insérez-la sur la partie filetée du pied réglable.



ATTENTION!

Domage matériel

REMARQUE : La vapeur peut s'échapper par la porte pendant les opérations normales.

- Le bois, les stratifiés, les contreplaqués, etc. sont des matériaux qui ne conviennent pas aux endroits exposés à la vapeur et aux détergents d'un lave-vaisselle. Des remparts en inox ou autre matériel résistant à l'humidité sont recommandés pour les surfaces jouxtant les côtés et le dessus de la machine.

5,6 Connexions électriques

⚠ AVERTISSEMENT!

Risque de choc électrique

Les connexions électriques et de mise à la terre doivent respecter les dispositions pertinentes du Code électrique national, ainsi que toute autre réglementation locale en vigueur.

- Coupez le courant électrique à la machine et observez les procédures de verrouillage et d'étiquetage.

5,6,1 Données électriques

Conformes aux exigences du Code électrique national, norme NFPA-70, édition la plus récente.

ATTENTION!

Connexions électriques

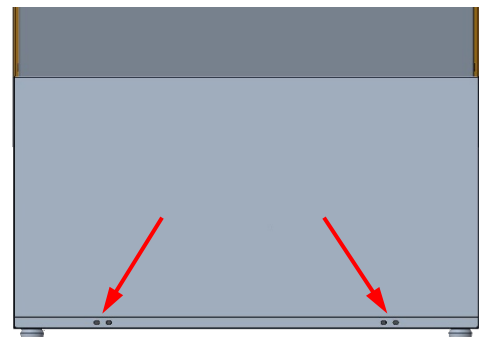
- Pour les connexions électriques, n'utilisez que du fil de cuivre, d'une résistance minimale de 90°C.
- La machine à laver n'est pas équipée d'une protection interne par disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT).

Modèle	Tension/Hertz/Phase	Intensité nominale (A)	Intensité minimale du circuit d'alimentation (A)	Intensité maximale du dispositif de protection (A)
SUnH	208/60/1		30	30
	240/60/1	27,5	30	30
SUnL	120/60/1	17,5	20	20

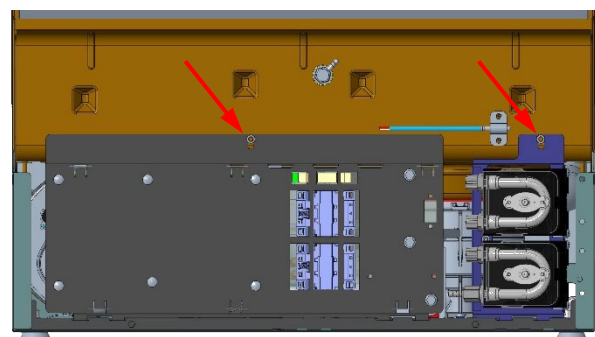
Pour bien sélectionner, voir la plaque signalétique qui se trouve au bas du côté droit de la machine.

5,6,2 Marche à suivre pour les connexions électriques

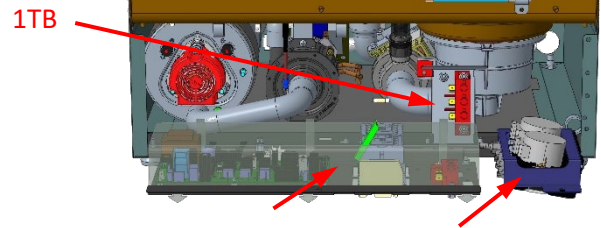
- Retirez le panneau inférieur avant en dévissant les deux vis au bas du panneau.



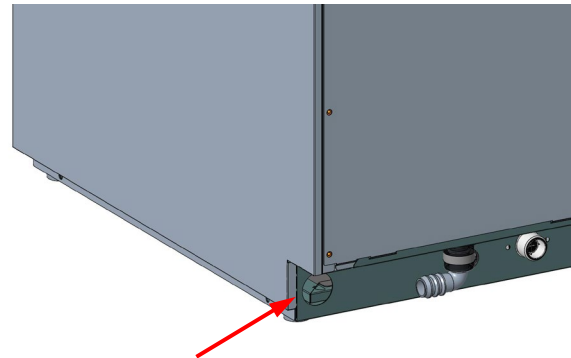
- Retirez les écrous de la carte de contrôle et des doseurs de produits chimiques.



- Abaissez le support de la carte de contrôle ainsi que celui des doseurs de produits chimiques afin d'accéder à la plaque à bornes 1TB.

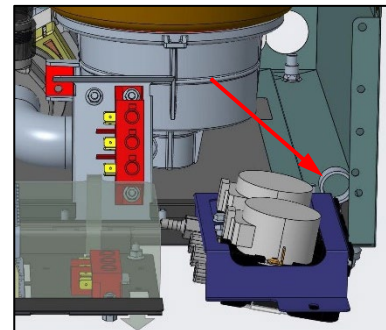


- Un trou est percé pour passer un conduit électrique commercial de 1 po (25 mm) du côté arrière gauche de la machine.



- Passez le conduit ou le câble électrique commercial de 1 po (25 mm) et les raccords. Laissez au moins quatre pieds (1,22 M) de câble électrique entre les connexions murales et la machine, ce qui permet de tirer la machine hors du mur pour le nettoyage et/ou l'entretien.

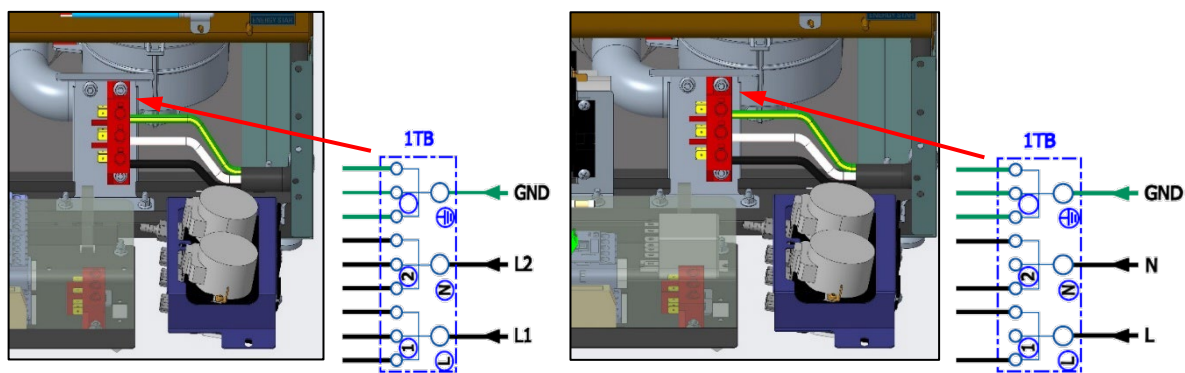
- Faites les connexions électriques conformément au schéma de câblage livré avec la machine et fixez les fils à la connexion du service électrique. Ne laissez pas traîner trop de fil électrique dans la base de la machine. Un support de câbles est fourni pour en faciliter le routage.



ATTENTION!

Connexions électriques de 208 V ou 240 V (SUnH seulement)

Les connexions électriques de 208 ou 240 volts pour la machine SUnH exigent deux fils sous tension et un fil de terre. On n'utilise pas de fil neutre passeur de courant.



SUnH (208-240 V/60Hz/1Ph)

SUnL (120 V/60Hz/1Ph)

5,6,3 Connexions du transformateur (SUnH seulement)

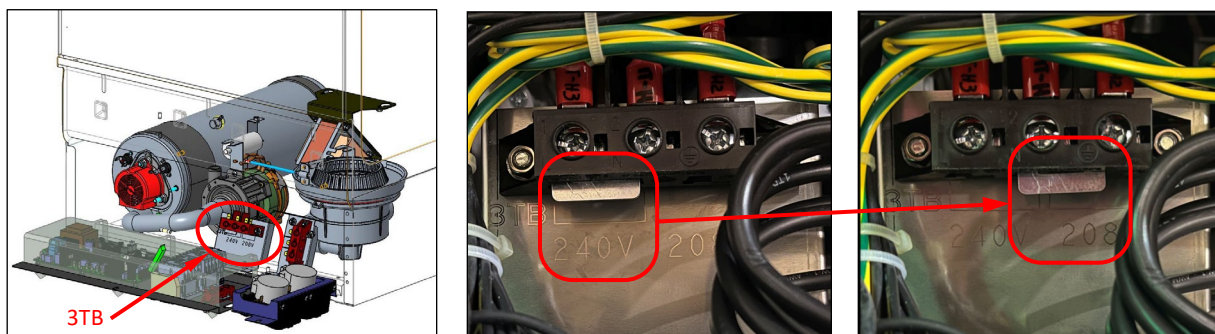
ATTENTION!

Connexions du transformateur (SUnH seulement)

Un transformateur de contrôle est utilisé sur les machines SUnH pour convertir la tension d'arrivée de 208 ou 240 volts en 120 volts, afin d'alimenter le circuit de contrôle et la pompe de vidange. Le transformateur est pré-réglé en usine à une tension de 240 volts.

- Pour le courant d'entrée de 208 V, déplacez la barre de liaison reliant 3TB-1 et 3TB-2 (pour 240 V) à 3TB-2 et 3TB-3 (pour 208 V). Voir le bon réglage ci-dessous – Voyez aussi le schéma de câblage livré avec la machine.

REMARQUE : Assurez-vous que la barre de liaison est correctement fixée et bien ancrée sur le bornier de connexion.



Un transformateur mal raccordé peut entraîner des problèmes de vidange.

5,7 Raccordement de l'eau

REMARQUE : La machine doit être alimentée à l'eau potable.

5,7,1 Qualité de l'eau

La qualité de l'eau peut améliorer les résultats de lavage en réduisant les taches, en augmentant l'efficacité de la main-d'œuvre et en prolongeant la durée de vie de l'équipement. Les conditions de l'eau varient selon les localités. Le traitement d'eau recommandé pour une utilisation optimale de cet équipement dépendra également des conditions locales de l'eau. Renseignez-vous auprès de votre fournisseur d'eau municipal sur les conditions d'eau locales avant l'installation.

La dureté recommandée de l'eau est de 3 gr/Gal (US) ou moins (51,354 mg CaCO₃/L). Une dureté supérieure peut entraîner une accumulation de dépôts de calcaire. Si la dureté de l'eau dépasse 3 gr/Gal US (51,354 mg CaCO₃/L), il est nécessaire de la traiter. Le traitement de l'eau a prouvé qu'il réduit les coûts de nettoyage des machines, diminue le besoin de détartrage des lave-vaisselle et réduit la consommation de détergent.

ATTENTION!

Qualité de l'eau

Des niveaux élevés de fer dans la source d'alimentation en eau peuvent entraîner une décoloration et nécessiter un filtre à fer. Des concentrations élevées de chlorure dans l'eau peuvent causer des piqûres et requérir un système de retrait des chlorures. Consultez un agent de service qualifié ou votre professionnel local en traitement de l'eau pour déterminer un traitement adéquat.

Les sédiments peuvent nécessiter un filtre spécifique. Les matières en suspension peuvent exiger un traitement de l'eau, tel qu'un adoucisseur ou un osmoseur. Renseignez-vous auprès d'un technicien qualifié ou auprès de votre professionnel local en matière de traitement de l'eau pour déterminer un traitement approprié.

5,7,2 Raccordement de l'eau

Un dispositif antibélier (conforme à la norme ASSE-1010 ou équivalent) doit être installé (fourni par des tiers) sur la conduite principale d'alimentation en eau au point de raccordement au service.

Le plombier qui raccorde cette machine est responsable de s'assurer que les conduites d'eau soient COMPLÈTEMENT PURGÉES avant de raccorder le lave-vaisselle. Cette purge est nécessaire pour retirer toutes les matières étrangères, tels que les copeaux produits par la coupe ou le filetage des tuyaux, la pâte à joints dans les conduites ou encore, en cas d'utilisation de raccords soudés, des morceaux de brasure ou de coupe des tuyaux. Si ces débris ne sont pas retirés, ils peuvent se loger dans les composants de plomberie du lave-vaisselle et les rendre inopérants. Les électrovannes endommagées par des corps étrangers et toute dépense entraînée par ces débris NE RELÈVENT PAS de la responsabilité du fabricant et le coût des réparations n'est pas couvert par la garantie.

Il est préconisé d'installer en amont du boyau de remplissage un robinet d'arrêt manuel (non fourni) afin de faciliter l'entretien de la machine. De plus, il est conseillé de placer un tamis en Y (maillage 80), également non fourni, sur la conduite d'alimentation entre le robinet d'arrêt (non fourni) et le point de raccordement à la machine. Les raccords de plomberie doivent être effectués avec un tuyau de cuivre ayant un diamètre extérieur minimum de 12,7 mm (½ pouce), bien que l'utilisation d'un diamètre recommandé de 19 mm (¾ pouce) soit préférable. Utilisez un raccord de boyau d'arrosage mâle de 19 mm (¾ pouce), non fourni.

Raccorder à l'eau chaude

Un boyau pour l'alimentation d'eau est livré.

Température :

- SUnH : 110°F (43°C) minimum
- SUnL : 120°F (49°C) minimum

Dureté de l'eau maximale de 3 gr/gal (US) [51,354 mg CaCO₃/L]

Pression dynamique :

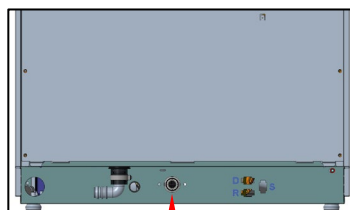
- 15 psi – 65 psi (1 bar – 4,5 bar)
- > 65 psi (4,5 bar) : Fournir un régulateur de pression (non livré)
- < 15 psi (1 bar) : Il peut en résulter un mauvais fonctionnement de la machine

ATTENTION!

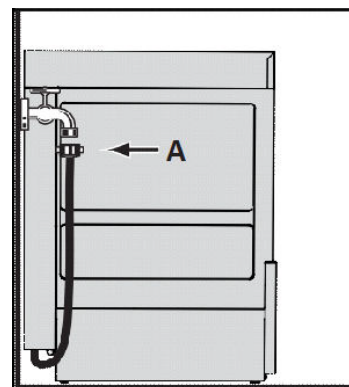
Le régulateur de pression

- Le régulateur de pression doit être muni d'une déviation. Le défaut d'utiliser un type de régulateur de pression adéquat peut causer des dommages à la machine.

- Fixez un bout du boyau d'alimentation fourni [filetage de raccord de tuyau de ¾ po (19 mm)] à la valve de remplissage de la machine localisée à l'arrière, au bas de la machine.



- Raccordez l'autre bout du boyau d'alimentation « A » [filetage de raccord de tuyau de ¾ po (19 mm)] au robinet d'arrêt du bâtiment.
- Il est important de ne pas tordre ni trouser le boyau d'alimentation d'eau.



- Pour toute rallonge, il est nécessaire d'utiliser un tuyau capable de résister à la pression.

5,8 Raccordement de la vidange

Un boyau de vidange de 19mm de diamètre interne est fourni.

⚠ AVERTISSEMENT

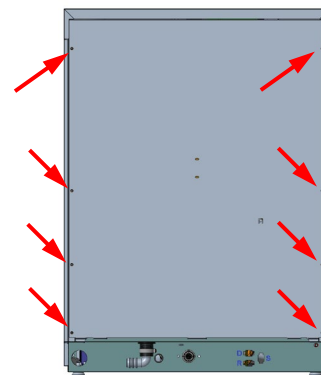
Raccordements de plomberie

Les raccordements de plomberie doivent être conformes aux codes d'hygiène, de sécurité et de plomberie en vigueur.

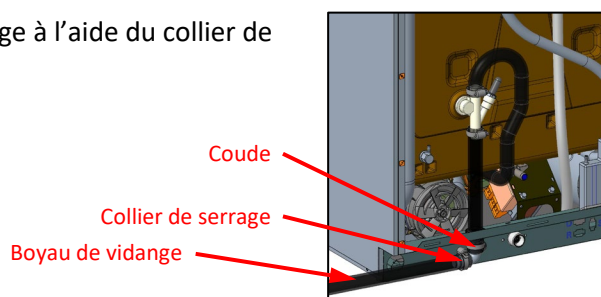
5,8,1 Fixation du boyau de vidange à la machine

Fixer le boyau de vidange à la machine :

- Retirez les 8 vis qui retiennent le panneau arrière à la machine.



- Fixez le boyau de vidange livré au coude de vidange à l'aide du collier de serrage fourni.
- Pivotez le coude dans la direction souhaitée.
 - Desserrez le collier de serrage à la soupape anti-siphon ou au coude.
 - Faites pivoter le coude.
 - Resserrez les colliers de serrage.



- Remettez le panneau de couverture arrière en place.

5,8,2 Fixation du boyau de vidange au tuyau du bâtiment

Fixation du boyau de vidange au collecteur principal du bâtiment

Prière de noter que :

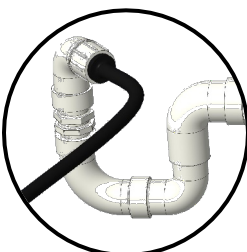
- Le raccordement entre la machine et le système d'égout du site ne doit en aucun cas excéder une hauteur de 34 pouces (864 mm) au-dessus du sol fini.
- La vidange doit avoir une capacité d'écoulement de 5 gal US/min (189 L/min).
- Laissez au moins quatre pieds (1,2 M) de boyau entre le raccordement mural et la machine. Ceci permet de la tirer hors du mur pour nettoyage et/ou entretien.
- On peut se procurer un kit d'intervalle d'air pour vidange pompée, code d'accessoire PUMPDRN-AIRGAP ou le kit de service, n° de pièce 00-562492. Suivre les instructions d'installation livrées avec le kit.
- Faire bien attention de ne pas torsader le boyau de vidange.

ATTENTION!**Raccordement de vidange**

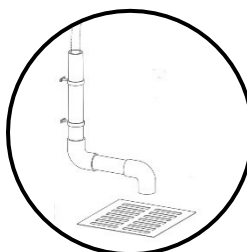
Un mauvais raccordement de vidange ou un boyau torsadé peut entraîner une piètre performance de la machine et des erreurs. Un raccordement à intervalle d'air est la méthode de raccordement préférée.



Incorrect



Acceptable



Préférable

(Conforme aux exigences des codes)

6 MISE EN PLACE DES PRODUITS CHIMIQUES

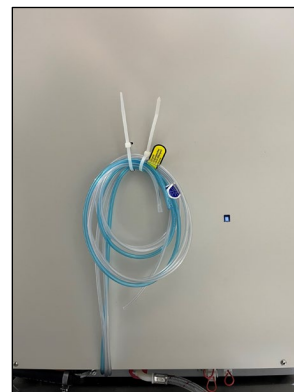
6,1 Qualification du personnel

Cette installation doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié (voir section 2,2,2).

6,2 Préparation du tubage pour les produits chimiques

Préparation des tubes de distribution des produits chimiques :

- ▶ Localisez les tubes chimiques attachés à l'arrière de la machine.
- ▶ Coupez l'attache de nylon qui retient les tubes chimiques à l'arrière de la machine.
- ▶ Séparez les tubes en fonction de leur étiquette chimique :
 - ↳ Le tube transparent avec filtre attaché et étiqueté en jaune est réservé au détergent.
 - ↳ Le tube bleu avec filtre attaché et étiqueté en bleu est destiné à l'agent de rinçage.
 - ↳ Le tube transparent sans étiquette est réservé à l'assainisseur (SUnL seulement).



6,3 Préparation des capteurs du niveau de détergent et d'agent de rinçage

6,3,1 Fixation des capteurs du niveau de produits chimiques aux tubes prévus

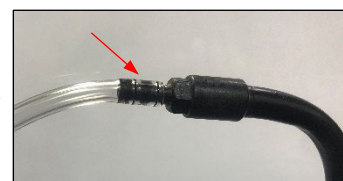
Se référer aussi aux instructions fournies avec les capteurs du niveau de détergent et d'agent de rinçage.

- Trouvez les capteurs du niveau de détergent et d'agent de rinçage emballés avec la machine.

↳ Remarque : Les capteurs du niveau de détergent et d'agent de rinçage seront dotés d'un bouchon noir et d'un fil de sonde noir.



- Insérez le tube de détergent jusqu'au fond de la tige encochée du capteur de niveau de détergent.



- Insérez le tube de l'agent de rinçage jusqu'au fond de la tige encochée du capteur de niveau de l'agent de rinçage.

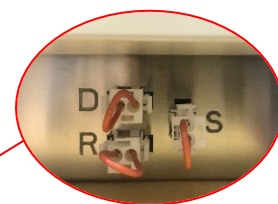
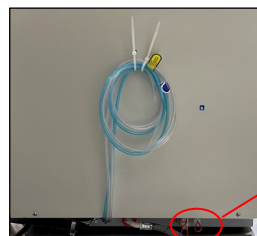
6,3,2 Connexion du fil de contrôle des capteurs de détergent et d'agent de rinçage à la machine

- Trouvez les fiches de connexion des capteurs du niveau de produits chimiques à l'arrière de la machine.

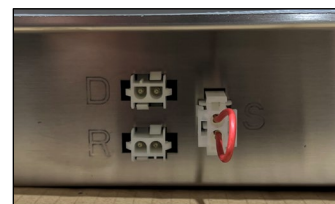
↳ **D** = Connexion électrique du capteur de détergent

↳ **R** = Connexion électrique du capteur de l'agent de rinçage

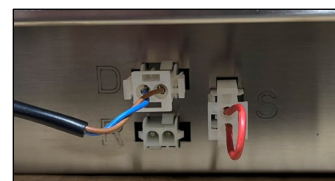
↳ **S** = Connexion électrique du capteur de l'assainisseur



- Retirez le cavalier de dérivation de la connexion des capteurs de Détergent et d'agent de Rinçage.



- Branchez la fiche électrique du capteur du niveau de détergent à la connexion réservée au **D**étergent.



- Branchez la fiche électrique du capteur du niveau d'Agent de rinçage à la connexion réservée à l'agent de **R**inçage.



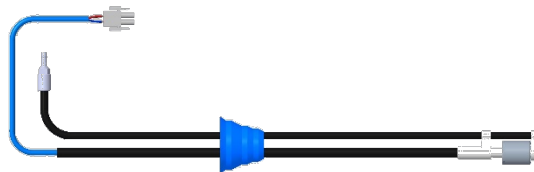
6,4 Préparation du capteur du niveau de l'assainisseur (SUnL seulement)

6,4,1 Fixation du capteur du niveau de l'assainisseur aux tubes de l'assainisseur

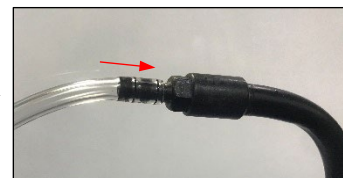
Se référer aussi aux instructions fournies avec le capteur du niveau de l'assainisseur.

- Trouvez le capteur du niveau de l'assainisseur emballé avec la machine SUnL.

↳ Remarque : Le capteur de niveau sera doté d'un bouchon bleu et d'un fil de sonde bleu.



- Insérez le tube de l'assainisseur transparent jusqu'au fond de la tige encochée du capteur de niveau de l'assainisseur.



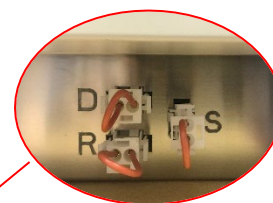
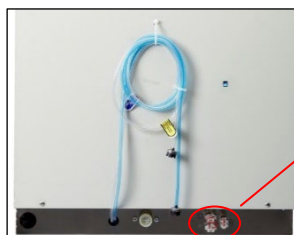
6,4,2 Connexion du fil de contrôle du capteur de l'assainisseur à la machine

- Trouvez les fiches de connexion du capteur du niveau de produits chimiques à l'arrière de la machine.

↳ **D** = Connexion électrique du capteur de détergent.

↳ **R** = Connexion électrique du capteur de l'agent de rinçage.

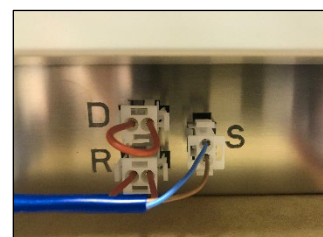
↳ **S** = Connexion électrique du capteur de l'assainisseur.



- Retirez le cavalier de dérivation de la connexion du capteur de l'Assainisseur.



- Branchez la fiche électrique du capteur du niveau d'assainisseur chimique.



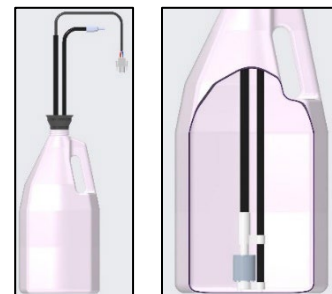
6,5 Mise en place des bouteilles de produits chimiques externes

6,5,1 Préparation du détergent et de l'agent de rinçage

Capteurs du niveau de détergent et d'agent de rinçage

Hauteur maximale de succion des doseurs à détergent et agent de rinçage: 5 pi (1,5 m).

- ▶ Placez la tige de sonde chimique dans la bouteille ou le contenant externe de sorte que le bout flottant du capteur touche le fond du contenant.
 - ↳ Le capteur du niveau de détergent sera attaché à un tube transparent.
 - ↳ Le capteur du niveau de l'agent de rinçage sera attaché à un tube bleu.
- ▶ Ajustez le bouchon des tiges de sonde des produits chimiques au bec de la bouteille ou du contenant.
- ▶ Assurez-vous que la tige de sonde du niveau de produits chimiques est correctement insérée dans le contenant, la partie flottante bien assise sur le fond.

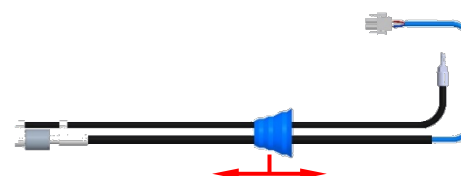
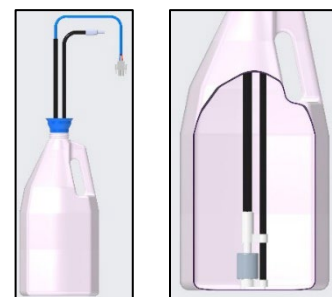


6,5,2 Préparation de l'assainisseur (Machine SUnL seulement)

Préparation de l'assainisseur

Hauteur maximale de succion du doseur de l'assainisseur : 5 pi (1,5 m)

- ▶ Insérez la tige du capteur chimique dans la bouteille ou le contenant externe de manière que l'extrémité du capteur repose sur le fond du récipient.
 - ↳ La tige sera équipée d'un bouchon bleu et d'un fil électrique.
- ▶ Ajustez le bouchon de la tige de sonde de l'assainisseur chimique au bec de la bouteille ou du contenant.
- ▶ Assurez-vous que la tige de sonde du niveau de l'assainisseur chimique est correctement insérée dans le contenant, la sonde flottante bien au fond de celui-ci.



6,6 Remplissage des tubes chimiques (Voir le menu Opérateur pour l'amorçage – Section 8,1)

AVERTISSEMENT!

Brûlures par produits chimiques, irritation de la peau



Remplir incorrectement les tubes chimiques de détergent, d'agent de rinçage ou d'assainisseur lors de la première utilisation peut entraîner des blessures graves.

- ▶ Veuillez porter un équipement de protection approprié (gants, lunettes de sécurité, vêtements de protection) lors de la manipulation de produits chimiques.
- ▶ Veuillez également respecter les instructions d'utilisation et de sécurité fournies par le fabricant.

7 UTILISATION/FONCTIONNEMENT

7,1 Qualification du personnel

La machine doit être utilisée par un personnel qualifié.

7,2 Consignes de sécurité spéciales

AVERTISSEMENT!



Brûlures par produits chimiques, irritation de la peau, eau bouillante

Si la porte est ouverte pendant le fonctionnement, l'eau de lavage peut s'échapper, entraînant ainsi des risques de blessures.

- ▶ Ne pas ouvrir la porte pendant un cycle, attendre qu'il soit terminé.

7,3 Notes pour l'obtention de résultats de lavage optimaux

Les résultats de rinçage sont significativement influencés par la qualité de l'eau. Une haute teneur en minéraux peut entraîner la formation de taches et de traînées visibles sur les verres lors du séchage.



Un technicien expérimenté peut déterminer la teneur en minéraux de l'eau en mesurant sa dureté. La norme recommandée est de 3 gr/gal (US) ou moins (51,35 ppm). Une dureté plus élevée peut entraîner une formation excessive de calcaire. Si la dureté de l'eau excède 3 gr/gal (US) [51,35 ppm], elle doit être traitée.

Pour toute question, prière de contacter votre partenaire de service autorisé par STERO.

7,4 Se préparer à laver

7,4,1 Préparation de la machine

- Vérifiez si le filtre de la pompe et ceux de la cuve sont bien à leur place, et que les bras de lavage et de rinçage supérieurs et inférieurs sont bien installés.

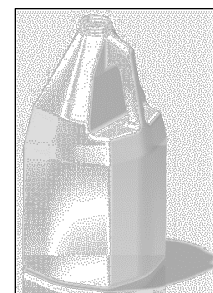
- Ouvrez la soupape d'arrêt de l'eau de l'édifice.

- Allumez l'interrupteur principal, le disjoncteur ou branchez la fiche.

- Vérifiez le niveau du détergent et de l'agent de rinçage dans leurs contenants (voir les sections [8,5,3](#) et [8,6,3](#)).

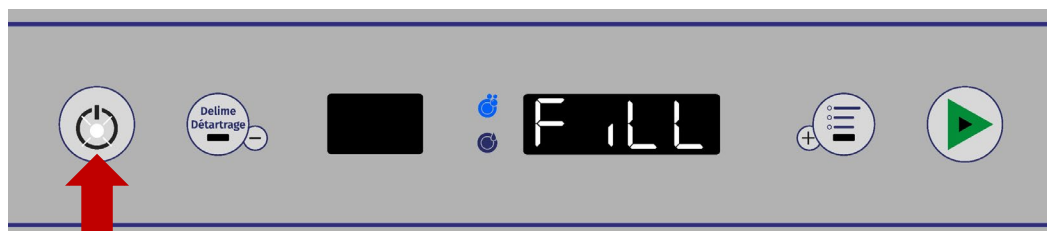


- Pour une machine SUnL, vérifiez le niveau d'assainisseur dans le contenant (voir la section [8,7,3](#)).



- Fermez la porte.

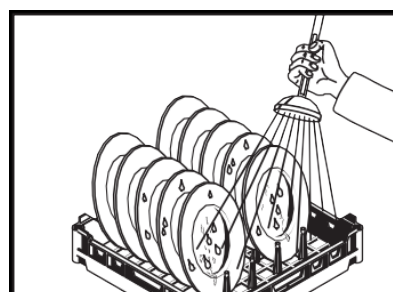
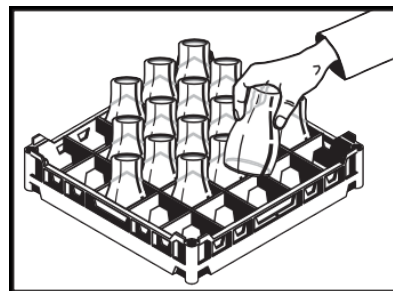
- Appuyez sur le bouton Tension/Vidange.



- ↳ Lors des processus de remplissage et de chauffage, le voyant DEL du bouton Tension/Vidange clignote. Ce processus peut durer pendant plusieurs minutes.
- ↳ Lorsque que le fond de la cuve est en chauffe, l'afficheur indique « Ht ».
- ↳ Lorsque que le surchauffeur est en chauffe, l'afficheur indique « Hb ».
- ↳ Dès que les voyants DEL ne clignotent plus sur les boutons de Tension/Vidange et sur le bouton Marche, la machine est prête pour le service.

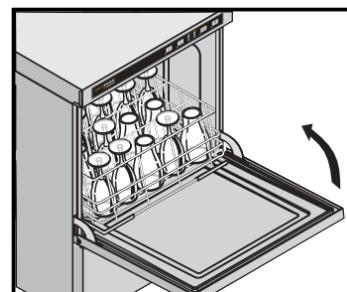
7,4,2 Préparation des articles à laver

- ▶ Retirez les gros résidus alimentaires.
- ▶ Chargez les articles dans un panier.
- ▶ Prérincez les articles.



7,5 Lavage

- ▶ Ouvrez la porte.
- ▶ Glissez le panier dans la machine et refermez la porte.
- ▶ Appuyez sur le bouton de démarrage.



- ↳ Au cours du cycle de lavage, le voyant DEL du bouton de démarrage clignote.
- ↳ La température de lavage s'affiche pendant la partie lavage du cycle et le voyant DEL est allumé sans clignoter.
- ↳ L'afficheur d'info indique le programme standard « SP ».
- ↳ La température de rinçage s'affiche pendant la partie rinçage du cycle et le voyant DEL est allumé sans clignoter.
- ↳ Pendant la partie rinçage du cycle, l'afficheur d'info montre le compte à rebours du rinçage (en secondes).

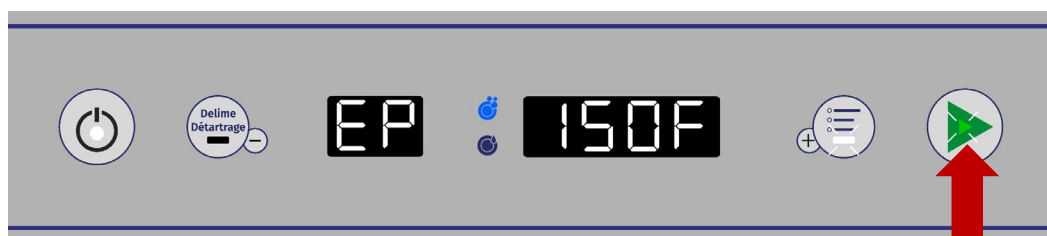


- ↳ Dès que le voyant DEL de la touche de démarrage s'allume en perpétuel, le processus de rinçage est complet et le cycle se termine.
- ▶ Ouvrez la porte et retirez le panier.
- ▶ Laissez assez de temps pour le séchage des articles.

7,5,1 Prolongement du temps de lavage

Si les articles sont très souillés, la durée du cycle de lavage peut être prolongée jusqu'à 4 min. (Voir la section [8,3](#))

- ▶ Pour prolonger le temps de lavage, commencez un cycle normal de 2 min en appuyant sur le bouton de démarrage et avant 10 secondes, appuyez sur le bouton une 2^{ème} fois.



- ↳ Pendant que le cycle de lavage prolongé est en cours, les voyants DEL de démarrage et du menu clignotent.
- ↳ L'afficheur d'info indique le programme de lavage prolongés « EP ».
- ↳ Dès que le voyant DEL de la touche de démarrage s'allume sans clignoter, le processus de rinçage est complet et le cycle se termine.

7,6 Le mode de faible intensité énergétique

Si la machine n'a pas servi pendant plus de 90 minutes, elle entrera en mode de faible intensité énergétique. Le chauffage du puits de fond de la cuve et celui du surchauffeur s'arrêtera, l'afficheur de température indiquera « ECo » et tous les voyants DEL clignoteront brièvement.



7,6,1 Pour quitter le Mode de faible intensité énergétique

- Pour sortir du mode de faible intensité énergétique, commencez un cycle de lavage en appuyant sur le bouton de démarrage.



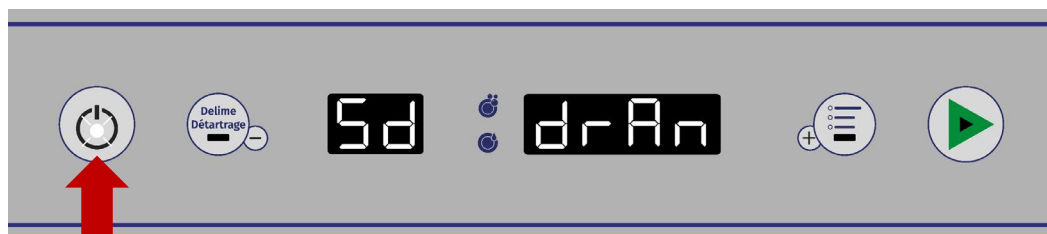
- ↳ Si nécessaire, la machine chauffera d'abord le surchauffeur et le puits de fond de la cuve et pendant le chauffage, l'afficheur de température indiquera « HEA ».
- ↳ Une fois le chauffage terminé, le cycle de lavage débutera.

7,7 Auto-fermeture

Si la machine n'a pas servi pendant plus de 6 heures, elle se vidangera automatiquement et s'éteindra.

7,8 Pour éteindre la machine

- Appuyez sur le bouton Tension/Vidange et tenez-le enfoncé pendant 3 secondes).



- ↳ Pendant la vidange, l'afficheur de température indiquera « drAn ».
- ↳ Pendant la vidange, le voyant DEL Tension/Vidange clignote.



Pendant la vidange, l'intérieur de la machine se rince automatiquement et la cuve, de même que le surchauffeur sont vidés.

- ↳ Pendant que le puits de la cuve se vide, l'afficheur d'info indiquera « Sd ».
- ↳ Pendant le rinçage de l'intérieur de la machine, l'afficheur d'info indiquera « AC ».

- ↳ À la fin du cycle de vidange, la machine s'éteint automatiquement.

Une fois que la machine s'est éteinte :

- Retirez tous les gros résidus alimentaires.
- Fermez l'interrupteur principal, le disjoncteur ou débranchez la fiche.
- Fermez le robinet d'arrêt de l'eau de l'édifice.

7,9 Nettoyage quotidien ou après chaque repas

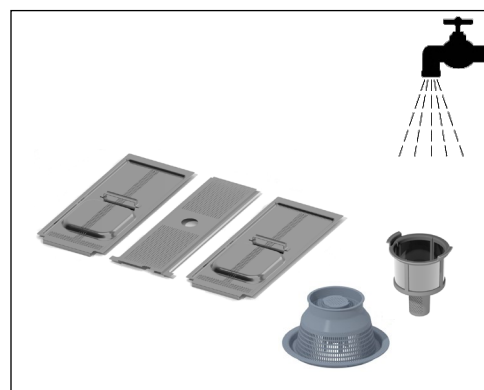
ATTENTION!

Dommages matériaux

L'emploi d'agents inadéquats peut entraîner des méfaits de corrosion.

- ▶ Ne vous servez pas de javellisants, acides ou additifs contenant du métal pour nettoyer la machine.
- ▶ N'utilisez pas de brosses métalliques.

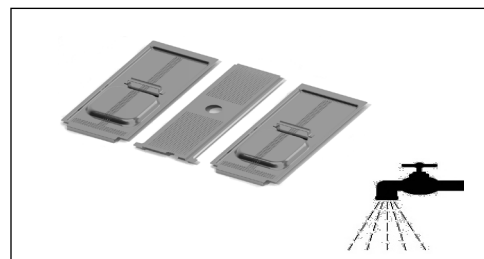
- ▶ Ouvrez la porte, retirez les filtres de la cuve et de la pompe. Rincez-les à l'eau courante. Assurez-vous qu'il n'y ait pas de débris alimentaire pénétrant dans l'entrée de la pompe lorsque le filtre est retiré.



- ▶ Nettoyez l'intérieur de la machine.

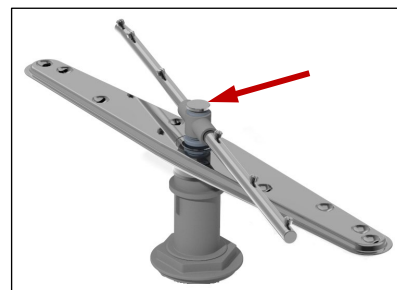
- ▶ Remettez les filtres de la pompe et de la cuve en place.

- ▶ Prévoyez assez de temps pour le séchage de l'intérieur.



7,10 Nettoyage hebdomadaire

- ▶ Dévissez la vis de serrage du bras de rinçage inférieur.
- ▶ Retirez et nettoyez les bras de lavage et de rinçage.
- ▶ Refaites ce processus pour les bras supérieurs.
- ▶ Remettez toutes les pièces en position.



7,11 Retrait des dépôts laissés par l'eau dure (Détartrage)

On devrait procéder au détartrage du lave-vaisselle régulièrement et au besoin. Sa fréquence dépend de la teneur de l'eau en minéraux. Vous devriez effectuer un détartrage lorsque vous décelez des traces évidentes de dépôts calcaires (une substance crayeuse blanche) sur les parois internes, les bras de lavage et de rinçage ou sur l'élément chauffant de la cuve. Inspectez l'intérieur de la machine pour repérer les dépôts de calcaire. Lorsqu'il devient nécessaire de détartrer, un détartrant (p.ex. Lime-A-Way® ou LSR®) devrait être utilisé pour obtenir de meilleurs résultats.

AVERTISSEMENT!

Ne pas inter mélanger les produits chimiques



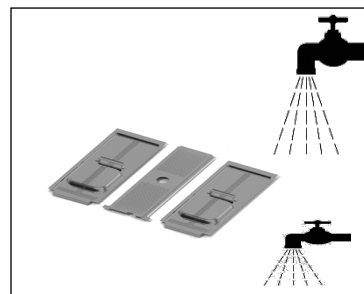
La solution de détartrage ne doit pas venir en contact avec du javellisant ou un agent de rinçage contenant du javellisant. Ce mélange peut causer la formation d'un gaz dangereux. Pour obtenir des résultats sécuritaires et satisfaisants, toute cette procédure doit être suivie à la lettre.

7,11,1 Notification de détartrage

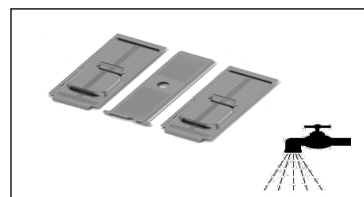
Les machines SUnH et SUnL sont dotées d'un rappel automatique du cycle de détartrage. Il est recommandé de procéder à un détartrage lorsque le voyant DEL du bouton de détartrage clignote. Si on le juge nécessaire, on peut initier un détartrage à n'importe quel autre moment.

7,11,2 Procédure de détartrage

- La machine doit être en marche et en attente (le voyant DEL du bouton Tension/Vidange allumé).
- Ouvrez la porte, retirez les filtres de la cuve. Rincez-les à l'eau courante.

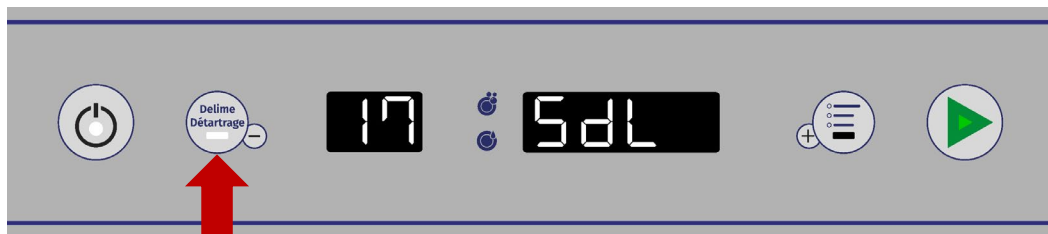


- Replacez les filtres de la cuve



- Refermez la porte.

- Appuyez sur le bouton de détartrage en le retenant (un minimum de 3 secondes).



- ↳ L'afficheur de température indiquera « SdL » indiquant que le cycle de détartrage a commencé.
- ↳ L'afficheur d'info indiquera le compte à rebours approximatif (en minutes) avant que l'on doive ajouter l'agent de détartrage.
- ↳ La machine entrera dans une phase de vidange et de rinçage. Pendant cette phase, le voyant DEL du bouton de détartrage sera allumé continuellement.



Le cycle de détartrage est extensif et peut durer 30 minutes ou plus avant de se terminer.

- ↳ Quand vient le temps d'ajouter le détartrant, l'afficheur de température indiquera « Add ». Le voyant DEL du bouton de détartrage clignotera.



- Ouvrez la porte.
- Versez la bonne quantité de détartrant dans la cuve en suivant les instructions du fabricant (voir la section [3.3](#) pour le volume de la cuve).

AVERTISSEMENT!

Brûlures chimiques, irritation de la peau.

L'utilisation de produits chimiques inadéquats peut entraîner des blessures.

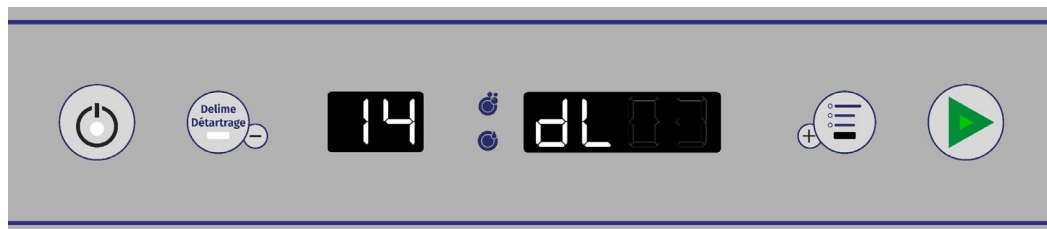
- N'utilisez que des détartrants commerciaux.
- Observez les instructions d'utilisation et de sécurité du fabricant.



► Refermez la porte.

↳ Le processus de détartrage continuera. Le voyant DEL du bouton de détartrage restera allumé.

↳ Le sigle « dL » sera affiché sur l'indicateur de température.



↳ Une fois la phase de détartrage terminée, la machine commencera une phase de vidange et de rinçage. Pendant cette phase, le voyant DEL du bouton de détartrage restera allumé.

↳ L'afficheur d'info indiquera le compte à rebours approximatif (en minutes) avant que le processus de détartrage se termine.

↳ Une fois le processus de détartrage terminé, la machine se vidangera et s'éteindra.

8 RÉGLAGES

8,1 Survol du menu de l'opérateur

SUnH (Machine à désinfection à haute température)

Art.	Fonction du menu	Fonction
00	Temps de lavage prolongé	Pour régler le temps de prolongation du lavage.
01	Compteur de cycles (Rinçage)	Affiche le nombre de cycles de lavage/rinçage complétés.
02	Point de consigne du détergent	Réglage de la concentration du détergent (gal US/L).
03	Amorçage du doseur à détergent	Amorce le doseur à détergent.
04	Point de consigne de l'agent de rinçage	Réglage de la concentration de l'agent de rinçage (gal US/L).
05	Amorçage du doseur à agent de rinçage	Amorce le doseur à agent de rinçage.
08	Unités de température et de langage	Règle l'affichage de la température et du langage à Anglais ou Français.
09	Contrôle des doseurs chimiques	Règle la configuration des doseurs chimiques.
10	Canal auxiliaire	Fonctions internes.
11	Canal auxiliaire	Fonctions internes.
12	Canal auxiliaire	Fonctions internes.
13	Logiciel	Version logicielle / Type de machine.

SUnL (Machine à désinfection par des produits chimiques)

Art.	Fonction du menu	Utilité
00	Temps de lavage prolongé	Pour régler le temps de prolongation du lavage.
01	Compteur de cycles (Rinçage)	Affiche le nombre de cycles de lavage/rinçage complétés.
02	Point de consigne du détergent	Réglage de la concentration du détergent (gal US/L).
03	Amorçage du doseur à détergent	Amorce le doseur à détergent.
04	Point de consigne de l'agent de rinçage	Réglage de la concentration de l'agent de rinçage (gal US/L).
05	Amorçage du doseur à agent de rinçage	Amorce le doseur à agent de rinçage.
06	Point de consigne de l'assainisseur	Réglage de la concentration de l'assainisseur (ppm).
07	Amorçage du doseur de l'assainisseur	Amorce le doseur de l'assainisseur.
08	Affichage des unités de température et de langage	Règle l'affichage de la température en °F ou °C et de langage en Anglais ou en Français.
10	Canal auxiliaire	Fonctions internes.
11	Canal auxiliaire	Fonctions internes.
12	Canal auxiliaire	Fonctions internes.
13	Logiciel	Version logicielle / Type de machine.

8,2 Pour ouvrir le menu de l'opérateur

Remarque : la machine doit être en état de préparation (au repos).

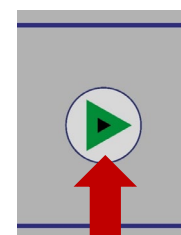
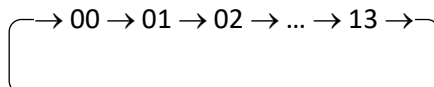
- Appuyez sur le bouton du menu pour accéder aux réglages du programme de l'opérateur.



↳ Le menu s'ouvre, et le voyant DEL du menu s'allume.

↳ Le premier article « 00 » sera affiché à l'écran d'info.

- Pour défiler d'un article à l'autre, appuyez sur le bouton de lavage. Après avoir atteint le dernier article, la séquence reviendra au premier.



- Pour enregistrer et sortir du menu de l'opérateur en tout temps, ouvrez la porte de la machine et puis refermez-la.

8,3 Temps de lavage prolongé

- L'afficheur d'info indique « 00 ».
- ↳ L'afficheur de température indique le réglage prolongé courant en minutes : le défaut est 4.



Le temps de lavage prolongé peut être réglé de 3 à 6 minute par intervalles de 1 minute.

- Pour augmenter le temps, appuyez sur le bouton du menu.
- Pour le diminuer, appuyez sur le bouton de détartrage

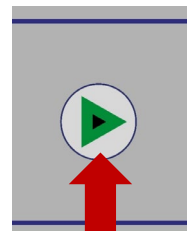


Vous pouvez enregistrer et sortir du mode de modifications de deux façons :

- En appuyant sur le bouton de démarrage pour vous déplacer vers l'article suivant.

– Ou –

- Ouvrez et refermez la porte (Cela vous fera aussi sortir du menu de l'opérateur).



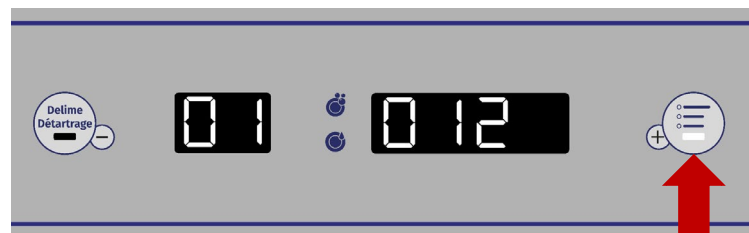
8,4 Compteur de cycles

- L'afficheur d'info indique « 01 ».



- Appuyez sur le bouton du menu pour afficher le compteur de cycles
 - ↳ L'afficheur de température indique les 3 premiers chiffres du nombre total de cycles (ex. 012345).

012345



- Appuyez sur le bouton du menu une 2^{ème} fois.
 - ↳ L'afficheur de température montre les 3 derniers chiffres des 6 chiffres au compteur de cycles (ex. 012345).

012345

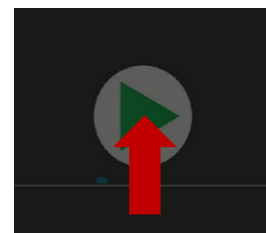


Pour quitter le menu du compteur de cycles, vous pouvez :

- Soit appuyer sur le bouton de démarrage pour vous déplacer vers l'article suivant

– Ou –

- Ouvrir et refermer la porte (Cela vous fera aussi sortir du menu de l'opérateur)

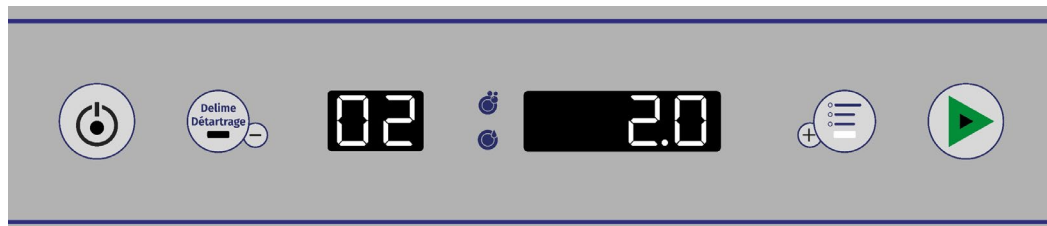


8,5 Dosage du détergent

8,5,1 Dosage de la quantité de détergent

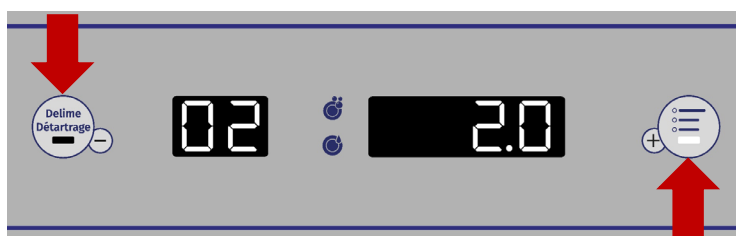
- L'afficheur d'info indique « 02 »

↳ L'afficheur de température indique les réglages de dosage en vigueur en g/L (le défaut est de 2,0 g/L). Remarque : 1,0 g/L $\approx$ 0,1 % de concentration (% vol.)



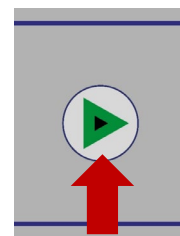
La quantité de détergent dosée peut se situer entre 0,0 g/L et 9,5 g/l en sauts de 0,1 g/L.

- Pour élever le dosage de 0,1 g/L, appuyez sur le bouton du menu.
- Pour le diminuer de 0,1 g/L, appuyez sur le bouton de détartrage.



Pour sauvegarder et quitter, vous pouvez :

- Soit appuyer sur le bouton de démarrage pour vous déplacer vers l'article suivant
- Ou –
- Ouvrir et refermer la porte (Cela vous fera aussi quitter le menu de l'opérateur).



8,5,2 Amorçage du doseur à détergent

- L'afficheur d'info indique « 03 ».

↳ L'afficheur de température indique « 0 ».



- Appuyez sur le bouton du menu pour changer la valeur de l'afficheur de température illustrée à « 1 ».



- Appuyez sur le bouton de détartrage pour commencer l'amorce du doseur à détergent.
 - ↳ La pompe du doseur à détergent se mettra en marche pendant 60 secondes.
 - ↳ Le point décimal de l'afficheur de température clignotera pendant que le doseur est en marche.



- Vérifiez si le détergent passe de la bouteille ou du contenant de détergent vers la machine par le tube et qu'il n'y a pas de bulles d'air dans le tube.
 - ↳ Remarque : il se peut que le processus d'amorçage doive être répété à au moins deux reprises pour amorcer totalement le dispositif.

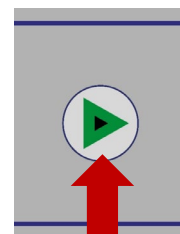


Pour quitter le menu d'amorçage, vous pouvez :

- Soit, appuyer sur le bouton de démarrage pour aller à l'article suivant

– Ou –

- Ouvrir et refermer la porte (Cela vous fera aussi quitter le menu de l'opérateur et stoppera l'amorçage)



8,5,3 Inspection du niveau de détergent

- ▶ Inspectez le contenant pour voir s'il y reste du détergent.
- ▶ Assurez-vous que le tube d'alimentation est bien inséré avec son filtre de succion au fond du contenant.
 - ↳ Si vous voyez des bulles d'air (de larges intervalles) dans la conduite de détergent, effectuez un amorçage (voir la section [8,5,2](#))

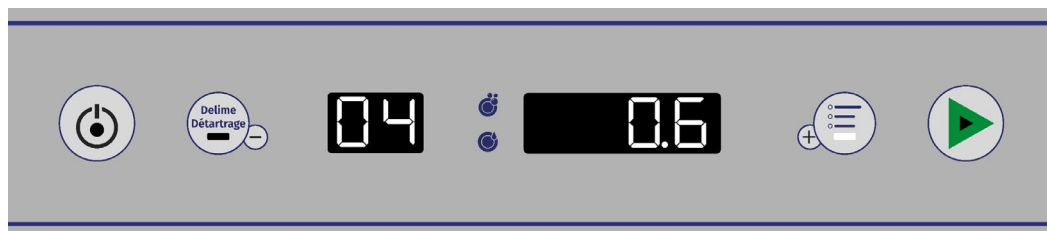


8,6 Dosage de l'agent de rinçage

8,6,1 Dosage de la quantité d'agent de rinçage

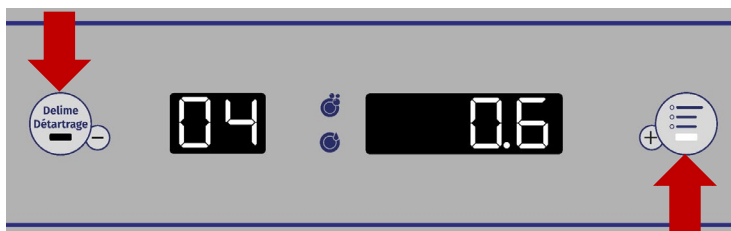
- ▶ L'afficheur d'info indique « 04 ».
- ↳ L'afficheur de température indique le dosage actuel de l'agent de rinçage en g/L (le défaut est de 0,6 g/L).

Remarque : 0,1 g/L $\approx$ 0,33 ml/cycle



Le dosage de l'agent de rinçage peut être ajusté entre 0,0 g/L et 2,0 g/L par sauts de 0,1 g/L.

- ▶ Pour accroître le dosage de 0,1 g/L, appuyez sur le bouton du menu.
- ▶ Pour diminuer le dosage de 0,1 g/L, appuyez sur le bouton de détartrage.

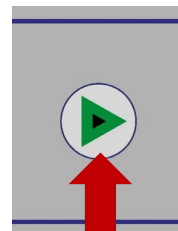


Pour enregistrer et quitter, vous pouvez :

- Soit, appuyer sur le bouton de démarrage pour aller à l'article suivant.

– Ou –

- Ouvrir et refermer la porte (Cela vous fera aussi quitter le menu de l'opérateur).



8,6,2 Amorce du doseur de l'agent de rinçage

- L'afficheur d'info indique « 05 ».
- ↳ L'afficheur de température indique « 0 ».



- Appuyez sur le bouton du menu pour changer la valeur affichée sur l'écran de température à « 1 ».



- Appuyez sur le bouton de détartrage pour débuter l'amorçage de la pompe d'agent de rinçage.
- ↳ La pompe du doseur d'agent de rinçage marchera pendant 120 secondes.
- ↳ Le signe décimal de l'afficheur de température clignotera pendant que la pompe est en marche.



- Vérifiez si l'agent de rinçage circule bien dans le tube depuis la bouteille ou le contenant vers la machine et qu'il n'y a pas de bulles d'air dans ce tube.



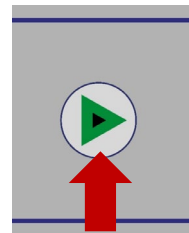
- ↳ Remarque : il se peut que le processus d'amorçage doive être répété au moins 2 fois pour une amorce complète du dispositif.

Pour quitter le menu d'amorçage, vous pouvez :

- Soit, appuyer sur le bouton de démarrage pour aller à l'article suivant.

– Ou –

- Ouvrir et refermer la porte (Cela vous fera aussi quitter le menu de l'opérateur et stoppera l'amorçage).



8,6,3 Inspection de la quantité d'agent de rinçage

- Inspectez le contenant pour voir s'il y reste de l'agent de rinçage.
- Assurez-vous que le tube d'alimentation est correctement inséré dans la bouteille et que la sonde flottante est bien au fond du contenant.
- ↳ Si vous voyez des bulles d'air (de larges intervalles) dans la conduite d'agent de rinçage, faites un amorçage (voir la section [8,6,2](#)).

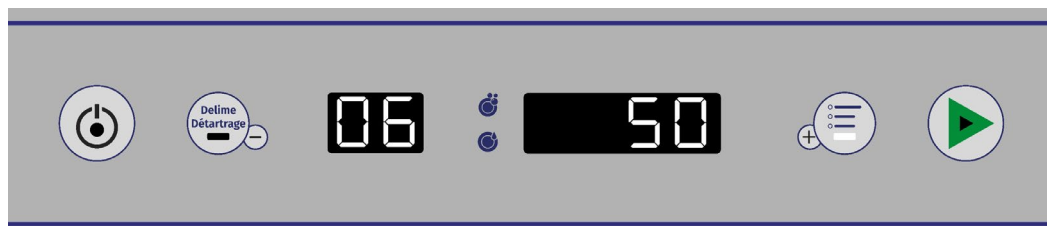


8,7 Dosage de l'assainisseur (machines SUnL seulement)

8,7,1 Dosage de la quantité d'assainisseur

- l'afficheur d'info indique « 06 »

↳ L'afficheur de température indique le réglage actuel de la concentration en % de l'assainisseur (le défaut est 50%).

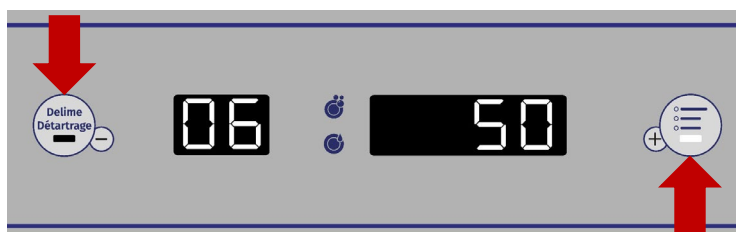


La quantité distribuée de la concentration d'assainisseur peut être ajustée de 20 à 100%, en sauts de 10%.

Dosage de l'assainisseur

% Concentration	Solution d'hypochlorite de sodium (Javellisant)		
	5,25%	6,40%	5,25%
	Concentration de l'assainisseur en PPM		
20	15	18	24
30	22	27	36
40	30	37	48
50	37	46	60
60	45	55	72
70	52	64	84
80	60	73	96
90	67	82	108
100	75	91	120

- Pour augmenter le dosage, appuyez sur le bouton du menu.
- Pour diminuer le dosage, appuyez sur le bouton de détartrage.

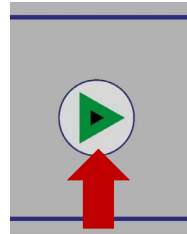


Pour sauvegarder et quitter, vous pouvez :

- Soit, appuyer sur le bouton de démarrage pour aller à l'article suivant.

– Ou –

Ouvrir et refermer la porte (Cela vous fera aussi quitter le menu de l'opérateur).



8,7,2 Amorce du doseur de l'assainisseur

AVERTISSEMENT!



Ne pas inter mélanger les produits chimiques

La solution de détartrage ne doit pas venir en contact avec du javellisant. Ce mélange peut causer la formation d'un gaz dangereux. N'amorcez pas le doseur d'assainisseur quand vous êtes en train de détartrer.

- L'afficheur d'info indique « 07 »
- L'écran de température affiche « 0 »
- ↳ L'afficheur de température indique "0"



- Appuyez sur le bouton du menu pour modifier la valeur de l'afficheur de température à « 1 ».



- Appuyez sur le bouton de détartrage pour amorcer la pompe de l'assainisseur.
 - ↳ La pompe du doseur de l'assainisseur se mettra en marche pendant 140 secondes.
 - ↳ Le signe décimal au bas de l'afficheur clignotera pendant que la pompe est en marche.



- Vérifiez si le liquide circule à travers le tube depuis la bouteille ou le contenant d'assainisseur vers la machine et qu'il n'y a pas de bulles d'air dans le tube.
 - ↳ Remarque : il se peut que le processus d'amorçage doive être répété à au moins à deux reprises pour amorcer totalement le dispositif.

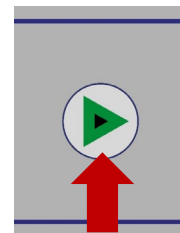


Pour quitter le menu d'amorçage, vous pouvez :

- Soit, appuyer sur le bouton de démarrage pour aller à l'article suivant

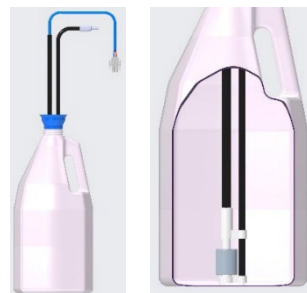
– Ou –

- Ouvrir et refermer la porte (Cela vous fera aussi quitter le menu de l'opérateur et stoppera l'amorçage)



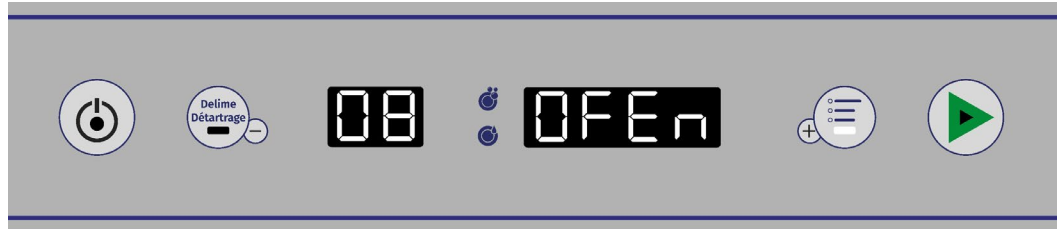
8,7,3 Inspection de la quantité d'assainisseur

- Inspectez le contenant de l'assainisseur pour voir s'il y reste du produit.
- Assurez-vous que le capteur de niveau est correctement inséré dans la bouteille, la flotte bien assise au fond du contenant.
 - ↳ S'il y a présence de bulles d'air (grands intervalles) dans la conduite de l'assainisseur, procédez à un amorçage (voir section [8,7,2](#))



8,8 Affichage des unités de température et du langage

- L'afficheur d'info indique « 08 »
 - ↳ L'afficheur de température montre les unités de température et le langage en vigueur.



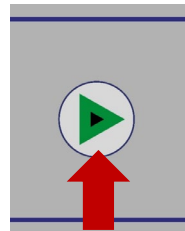
- Appuyez sur le bouton du menu ou sur le bouton de détartrage pour changer les unités de température et de langage.
 - ↳ "0FEn" – Fahrenheit et Anglais (Défaut).
 - ↳ "1CEn" – Celsius et Anglais.
 - ↳ "2FFr" – Fahrenheit et Français.
 - ↳ "3CFr" – Celsius et Français.

Pour quitter le menu de l'affichage des températures, vous pouvez :

- Soit, appuyer sur le bouton de démarrage pour aller à l'article suivant.

– Ou –

- Ouvrir et refermer la porte (Cela vous fera aussi quitter le menu de l'opérateur)



8,9 Contrôle des doseurs de produits chimiques (SUnH seulement)

- L'afficheur d'info indique « 09 ».
- ↳ L'afficheur de température indique le réglage de contrôle actuel des doseurs chimiques.



La commande des doseurs chimiques peut être réglée à 0 ou 1.

Réglage	Configuration du contrôle des doseurs chimiques
0	Les pompes des doseurs chimiques internes sont désactivées
1	Les pompes des doseurs chimiques internes sont activées

- Appuyez sur le bouton du menu ou du détartrage pour modifier le réglage.

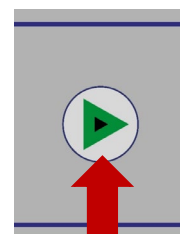


Pour quitter le menu du contrôle des doseurs chimiques, vous pouvez :

- Soit, appuyer sur le bouton de démarrage pour aller à l'article suivant.

– Ou –

- Ouvrir et refermer la porte (Cela vous fera aussi quitter le menu de l'opérateur).



8,10 Canaux auxiliaires

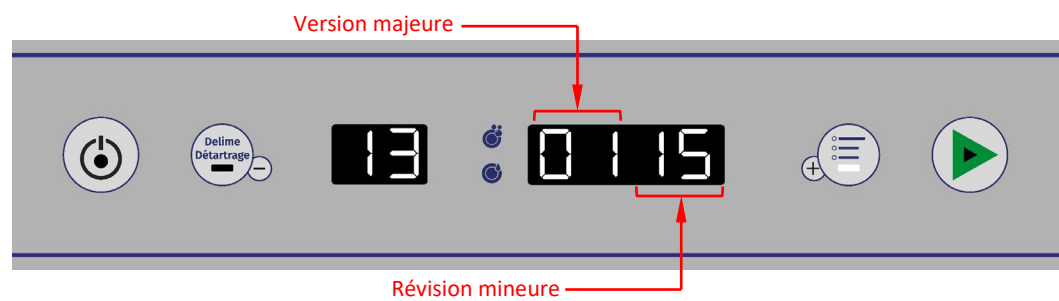
– Ils sont réservés à des fonctions internes –

8,11 Version logicielle / Programmes de la machine

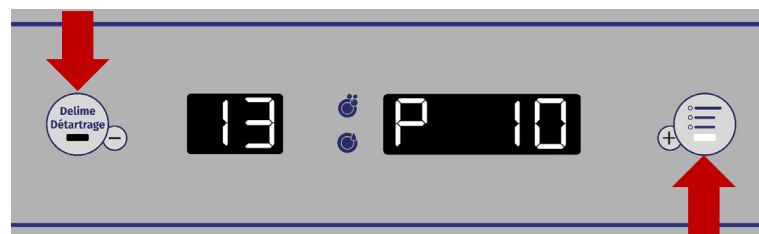
► L'afficheur d'info indique « 13 ».

- ↳ L'afficheur de température indique la version logicielle courante.
- ↳ Les deux premiers chiffres indiquent la version majeure.
- ↳ Les deux derniers chiffres indiquent la révision mineure.

Exemple : Version logicielle 1,15



► Appuyez sur le bouton du menu ou sur le bouton de détartrage pour afficher les programmes machine.



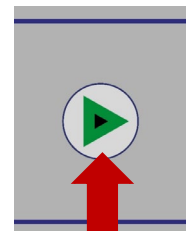
Exemple : Programme machine 10

Pour quitter le menu de la version logicielle, vous pouvez :

► Soit, appuyer sur le bouton de démarrage pour aller à l'article suivant.

– Ou –

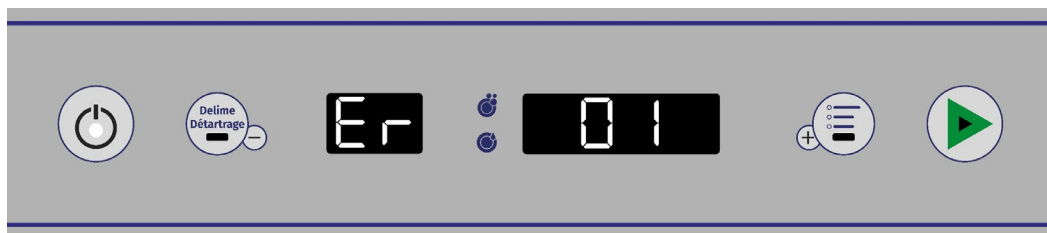
► Ouvrir et refermer la porte (Cela vous fera aussi quitter le menu de l'opérateur)



9 AFFICHAGE DES ERREURS ET AUTRES INFORMATIONS

9,1 Erreurs

- Les lettres « Er » sont indiquées sur l'afficheur d'info.



- Le code d'erreur est indiqué sur l'afficheur de température (voir le tableau).

* Si l'erreur persiste, contactez le fournisseur de service de STERO.

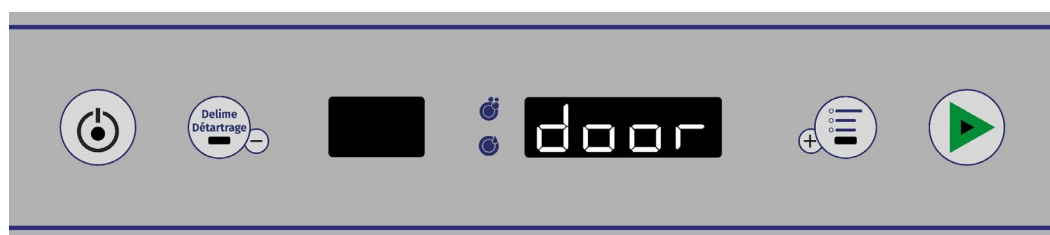
Code d'erreur	Symptôme	Solution possible *
01	Température du surchauffeur Température au-dessus de la limite supérieure.	1. Appuyez sur le bouton d'allumage pour éteindre (attendre 20 min pour laisser refroidir) 2. Redémarrez normalement. 3. Si l'erreur est toujours affichée, il y a peut-être une anomalie du rupteur de haute limite ou de l'élément électrique – Appeler le service de STERO.
02	Température du surchauffeur Température au-dessous de la limite inférieure.	1. Appuyez sur le bouton d'allumage pour éteindre la machine. 2. Redémarrez normalement. 3. Si l'erreur est toujours affichée, il y a peut-être une anomalie du rupteur de haute limite ou de l'élément électrique – Appeler le service de STERO.
03	Assurance Rinçage Le surchauffeur n'a pas atteint les exigences en matière de température ou de niveau d'eau.	1. Lorsque le surchauffeur n'atteint pas le point de consigne de la température ou du niveau de l'eau, un long cycle de lavage de 10 à 20 minutes va démarrer. 2. Si l'erreur continue de s'afficher au prochain cycle, il y a peut-être une anomalie au niveau du rupteur de haute limite ou de l'élément électrique – Appeler le service de STERO.
05	Température de la cuve de lavage La température dépasse la limite supérieure.	1. Appuyez sur le bouton d'allumage pour éteindre (attendre 20 min pour laisser refroidir). 2. Redémarrez normalement. 3. Si l'erreur est toujours affichée, il y a peut-être une anomalie du rupteur de haute limite ou de l'élément électrique – Appeler le service de STERO
06	Température de la cuve de lavage La température est sous la limite inférieure.	1. Appuyez sur le bouton d'allumage pour éteindre la machine. 2. Redémarrez normalement. 3. Si l'erreur est toujours affichée, il y a peut-être une anomalie du rupteur de haute limite ou de l'élément électrique – Appeler le service de STERO.
07	Capteur du niveau de pression dans le surchauffeur	1. Appuyez sur le bouton d'arrêt de la machine, puis poussez-le de nouveau pour engager le processus de vidange.

Code d'erreur	Symptôme	Solution possible *
	La tension est montée au-dessus de la limite supérieure.	- Videz la cuve et remplissez-la de nouveau (ceci devrait réinitialiser les capteurs du niveau de pression). - Si l'erreur est toujours affichée, contactez le service de STERO.
08	Capteur du niveau de pression dans le surchauffeur La tension est en dessous de la limite inférieure.	
09	Capteur du niveau de pression dans la cuve de lavage La tension est montée au-dessus de la limite supérieure.	
10	Capteur du niveau de pression dans la cuve de lavage La tension est en dessous de la limite inférieure.	
12	Limite de débordement de la vidange Le niveau d'eau de la cuve de lavage a dépassé la limite.	- Vérifiez si le boyau de vidange n'est pas pincé ou tordu. - Vérifiez si le filtre de la pompe n'est pas obstrué. - Si l'erreur est toujours affichée, il se peut qu'il y ait une anomalie dans la pompe de vidange – contactez le service de STERO.
13	Le temps de remplissage de la cuve a été trop long	- Alterminez le bouton entre mise à l'arrêt et mise en marche pour continuer le remplissage. - Vérifiez si les buses des bras de lavage et de rinçage ne sont pas obstruées. - Si l'erreur est toujours affichée, contactez le service de STERO.
14	Erreur de vidange – Fermeture Le temps de vidange a été trop long.	- Vérifiez si le boyau de vidange n'est pas pincé, tordu ou mal raccordé à la vidange de l'édifice. - Voyez s'il y a des débris dans le boyau et vidangez de nouveau. - Si l'erreur est toujours affichée, contactez le service de STERO.
18	Erreur de remplissage – Surchauffeur Le temps de remplissage a pris trop de temps.	- Vérifiez si le boyau de remplissage n'est pas pincé ou tordu. - Vérifiez si l'eau se rend à la machine. - L'erreur s'effacera une fois que le point de consigne du remplissage du surchauffeur sera dans le temps consigné - Si l'erreur est toujours affichée, il y a peut-être une anomalie dans la valve de remplissage – Appeler le service de STERO.
19	Déficiance – Produits chimiques Détergent / Agent de rinçage / Assainisseur.	- Produits chimiques bas ou épuisés. - Le flotteur du capteur de niveau dans la bouteille n'est pas placé dans des conditions de bon fonctionnement. - S'il n'y a pas de capteur du niveau de la bouteille, les cavaliers ne sont plus sur les connecteurs de captage du niveau de produits chimiques.
Do or	Programme Interrompu Cycle de remplissage, lavage ou détartrage.	- La machine est dans un cycle de remplissage, de lavage ou de détartrage. - Assurez-vous que la porte est bien fermée. - Si le cycle se déroule normalement, il y a alors un délai de reprise de l'afficheur.

Code d'erreur	Symptôme	Solution possible *
22	Température de rinçage trop basse	1. La température de rinçage se trouve sous le point de consigne pendant 3 cycles consécutifs. 2. L'erreur va s'effacer si la température atteint ou dépasse le point de consigne. 3. Si l'erreur est toujours affichée, contactez le service de STERO.
24	Clé USB non détectée	1. La clé USB n'est pas configurée correctement ou le chemin d'accès au répertoire est incorrect. 2. Contactez le service de STERO.
25	Erreur de communication	1. Erreur de communication interne 2. Contactez le service de STERO.
FiLL	Bas niveau d'eau au début du cycle de lavage	1. Vérifiez si les articles d'un cycle de lavage précédent ont rejeté une grande quantité d'eau hors du lave-vaisselle. 2. Vérifiez l'orientation des articles pour assurer qu'ils n'accumulent pas d'eau. 3. Le niveau sera automatiquement corrigé après le début du prochain cycle. 4. La cuve de lavage se remplira au bon niveau, l'eau sera montée en température et ensuite, le cycle de lavage recommencera.
30	Le temps de chauffage du surchauffeur a été trop long au démarrage	1. Appuyez sur le bouton de marche pour éteindre la machine et vider la cuve. 2. Redémarrez normalement. 3. Si l'erreur s'affiche toujours, débranchez la machine de la prise murale. Si l'appareil est câblée fixement, mettre le disjoncteur à l'arrêt et le remettre en marche. 4. Si l'erreur est toujours affichée, le rupteur de haute limite s'est peut-être déclenché ou il y a une anomalie dans l'élément électrique – Appeler le service de STERO.
31	Erreur de remplissage	1. Le temps de remplissage maximal du système a été dépassé. 2. Appuyez sur le bouton de marche pour éteindre la machine. 3. Vérifiez si le boyau d'alimentation n'a pas été pincé ou tordu. 4. Assurez-vous que l'eau parvient à la machine. 5. Redémarrez normalement. 6. Si l'erreur s'affiche toujours, il y a peut-être une anomalie dans la valve de remplissage – contactez le service de STERO.

9,2 Informations

- Les notes qui suivent sont affichées par une combinaison de lettre à l'écran de température.



Affichage	Cause	Correction
door	Le programme de remplissage, de lavage, de vidange ou de détartrage s'est interrompu.	Fermez la porte.

10 GUIDE DE DÉPANNAGE

10,1 Résultats de lavage médiocres

Type de défaut	Cause possible	Correction
Vaisselle et ustensiles pas propres	Le bras de lavage ne tourne pas bien (il doit tourner facilement par poussée de la main).	- Retirez les bras de lavage et nettoyez-les à fond. - Assurez-vous aussi que le manifold amenant l'eau au bras de lavage de la machine n'est pas obstrué.
	Les buses du bras de lavage sont obstruées (examen visuel).	Enlevez le bras de lavage et de rinçage et lavez-les à fond pour en retirer toute la saleté.
	Les buses de rinçage sont obstruées (généralement par des dépôts de calcaire).	- Retirez les bras de rinçage et détartrez-les dans un contenant séparé. - Vérifiez si le système d'adoucissement de l'édifice est en fonction. - Si nécessaire, détartrez la machine.
	La concentration du détergent est, soit trop basse, soit trop élevée.	Vérifiez le réglage de la concentration du détergent (voir les instructions d'utilisation).
	Le filtre de la cuve est obstrué.	Retirez les bacs de filtration de droite, de gauche et du centre, videz-les et nettoyez-les.
	Le filtre de la pompe est obstrué.	Retirez, videz et nettoyez le filtre.
	Mauvaise sélection du programme de lavage pour vaisselle et ustensiles très souillés.	Prolongez le programme de lavage pour un cycle de lavage plus long.
La vaisselle ou les verres ne sèchent pas bien	La concentration de l'agent de rinçage est trop basse.	Augmentez la concentration (voir les instructions d'utilisation).
	Les articles lavés sont encore gras.	- La concentration du détergent est trop basse : élevez-la. (voir les instructions d'utilisation). - Vérifiez si le détergent est approprié. Sinon, en choisir un plus fort. - Vidangez l'eau contaminée et refaites le plein de la machine. Veillez à mieux préparer la vaisselle en retirant les gros résidus.

Type de défaut	Cause possible	Correction
	La vaisselle a été laissée trop longtemps dans la machine après la fin d'un cycle de lavage.	Pour permettre un meilleur séchage, retirez la vaisselle dès la fin du cycle, alors qu'elle est à la plus haute température.
Trainées et taches sur la vaisselle ou les verres	La concentration de l'agent de rinçage est trop élevée (formation de rubans ou de bulles).	Réduisez la concentration de l'agent de rinçage (voir les instructions d'utilisation).
	Eau dure ou à forte teneur en minéraux.	Vérifiez la qualité de l'eau.
	Agent de rinçage inapproprié.	Consultez votre fournisseur de produits chimiques.
	Un dosage d'agent de rinçage inadéquat produit des taches.	Élevez la concentration de l'agent de rinçage (voir les instructions d'utilisation).

10,2 Autres défauts

Type de défaut	Cause possible	Correction
Les verres sont totalement ou partiellement embués.	La surface des verres est rugueuse et poreuse; c'est ce qu'on appelle des verres marqués.	Utilisez de nouveaux verres car ceci n'est pas un mauvais fonctionnement de la machine.
Bris de la vaisselle et des verres.	Utilisation d'un mauvais panier à vaisselle ou à verres.	Servez-vous de paniers appropriés.

11 ENTRETIEN

On doit utiliser des pièces de rechange d'origine pour les réparations et l'entretien. Les pièces d'entretien comprennent les tubes des doseurs de produits chimiques, les roulements des bras de rinçage, etc.

Contactez votre bureau de service STERO pour toute réparation ou réglage de cet équipement.

12 MISE AU RANCART

L'utilisateur de la machine est responsable de la mettre au rebus correctement ainsi que les matériaux opérationnels, en conformité avec la réglementation environnementale. Respectez les règlements nationaux et locaux.

13 AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DU PRODUIT

Les installations et les réparations effectuées par des techniciens non autorisés ou l'utilisation de pièces de rechanges copiées, de même que toute modification technique de la machine sans l'accord du fabricant rendront la garantie du fabricant invalide.

STERO se réserve le droit de faire des changements ou des améliorations à ses produits sans préavis.

14 NOTES